

LM6I20

CONCENTRADOR DE IMPULSOS CON PLC
 CONCENTRATOR OF 4 IMPULSE INPUTS WITH PLC
 COMMUNICATIONS
 CONCENTRATEUR D'IMPULSIONS AVEC
 COMMUNICATIONS PLC
 CENTRALIZZATORE DI IMPULSI CON PLC
 IMPULS-KONZENTRATOR MIT KOMMUNIKATION
 CONCENTRADOR DE IMPULSOS COM
 COMUNICAÇÕES PLC



¡IMPORTANTE! ¡IMPORTANT! ¡WICHTIG!

Si se utiliza el equipo de forma no especificada por el fabricante, la protección del equipo puede resultar comprometida.

The unit's protection systems might not be effective if the unit is used for purposes other than those specified by the manufacturer.

Si l'appareil n'est pas utilisé tel que spécifié par le fabricant, la protection de l'appareil peut être compromise.

Se il dispositivo non viene utilizzato come specificato dal fabbricante la sua protezione potrebbe danneggiarsi.

Wenn das Gerät nicht entsprechend den Anweisungen des Herstellers benutzt wird, ist der Schutz des Geräts nicht mehr gewährleistet.

Se se utilizar o equipamento de forma não especificada pelo fabricante, a protecção do equipamento pode ser comprometida.



Soporte técnico / Technical service / Service technique / Servizio tecnico / Kundendienst / Serviço técnico

Manuales: www.circutor.es
 Manuals: www.circutor.com
 Manuals: www.circutor.fr
 Manuale: www.circutor.it
 Handbuch: www.circutor.de
 Manuales: www.circutor.com

TECHNICAL SERVICE

CIRCUTOR SAT: 902 449 459 (SPAIN) / (+34) 937 452 900
 (rest of the world)

CIRCUTOR SA - Servicio Posventa

Vial Sant Jordi, s/n
 08232 - Viladecavalls (Barcelona)
 Tel: (+34) 937 452 900 - Fax: (+34) 937 452 914
 e-mail : sat@circutor.es

Características / Technical features / Caractéristiques techniques / Características / Technische Daten / Características técnicas

Circuito de alimentación		Power Supply
Tensión nominal	230 Vc.a./a.c.	Nominal Voltage
Tolerancia	± 20%	Tolerance
Consumo	< 20 VA	Consumption
Frecuencia	50 / 60 Hz	Frecuency
Temperatura de trabajo	-25 ... +70 °C	Operating temperature
Memoria		Memory
Datos	RAM con EEPROM Backup / RAM with EEPROM backup	Data
Setup	Memoria FLASH no-volátil / Non-volatile FLASH memory	Setup
Reloj		Clock
Tipo	Oscilador de cristal de cuarzo / Quartz crystal oscillator	Type
Entradas digitales		Digital Inputs
Tipo	Transistor	Type
Compatibilidad	EN 62053-31	Compatibility
Impulsos máximos por segundo	8	Maximum impulses per second
Tiempo mínimo de impulso	25 ms	Minimum impulse time
Tiempo máximo de impulso	3	Maximum impulse time
Impedancia máxima del generador de impulsos	1 KΩ	Maximum impedance of impulse generator
Entrada activada	Entrada / Input and common short-circuited	Input activated
Entrada desactivada	Entrada normalmente abierta / Input and common open	Input deactivated
Salidas digitales		Digital outputs
Tipo	Mecánicas / Mechanical	Type
Contacto	5 A @ 230 V	Contact
Puerto local (eléctrico)		Local port (electric)
Tipo	RS-232 / RS-485 según modelo / according to model	Type
Velocidad	9600 baudios / bauds	Speed
Protocolo	MODBUS/RTU	Protocol
Puerto PLC		PLC Port
Tipo	DCSK in CENELEC A and B bands and OFDM in CENELEC A band	Type
Velocidad	2400 Baudios / Bauds	Speed
Protocolo	CirPLC (DCSK) or PRIME (OFDM)	Protocol
Características constructivas		Build features
Envolvente	Carril DIN / DIN Rail	Enclosure
Dimensiones	Ver figura / See figure	Dimensions
Grado de protección	IP 20 para los terminales y IP 41 para el panel frontal / IP 20 for terminals and IP 41 for the front panel	Protection degree



DESCRIPCIÓN

El **LM6120** es un equipo capaz de concentrar los impulsos provenientes de dispositivos externos con salidas acordes con la norma **EN 62053-31** y controlar 2 salidas de relé de maniobra. Estas operaciones se podrán efectuar mediante canal eléctrico (RS232 ó RS485 según versión) y/o PLC (Power Line Communications) con sistema DCSK o OFDM y bandas de trabajo CENELEC – A o CENELEC – B. Para más información, se puede descargar el manual completo en la página web de **CIRCUTOR**: www.circutor.es

¡IMPORTANTE!

Si no utiliza el equipo de forma no especificada por el fabricante, la protección del equipo puede resultar comprometida.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, modificación de conexiones, reparación, etc., debes desconectar se el equipo de toda fuente de alimentación. Cuando se sospeche de un fallo de funcionamiento del equipo en la protección del mismo debe dejarse el equipo fuera de servicio.

Una conexión incorrecta del equipo puede producir la muerte, lesiones graves y riesgo de incendio. Lea y entienda el manual antes de conectar el equipo. Observe todas las instrucciones de instalación y operación antes del uso de este instrumento.

La instalación, operación y mantenimiento de este instrumento debe de ser efectuado por personal cualificado solamente. El Código Eléctrico Nacional define a una persona cualificada como "una que esté familiarizada con la construcción y operación del equipo y con los riesgos involucrados".



DESCRIPTION

The **LM6120** analyzer is designed to concentrate impulses from external devices with outputs in accordance with standard **EN 62053-31** and control 2 control relay outputs. These operations can be performed via an electric channel (RS-232 or RS-485 depending on the version) and/or PLC (Power Line Communications) with DCSK or OFDM system and CENELEC-A or CENELEC-B operating bands. If misplaced, the manual may be downloaded from **CIRCUTOR's** web site: www.circutor.com

¡IMPORTANT!

If the appliance is used in a manner other than that specified by the manufacturer, its protection may be compromised.

Disconnect the appliance from the power supply before performing any maintenance operations, connection modifications, repairs, etc. If you suspect any operational faults in the device or in its protection system, remove the device from service.

Incorrect connection of the appliance can result in death, serious injury or fire hazards. Read the manual carefully before connecting the appliance. Observe all installation and operating instructions before using this instrument.

This instrument should only be installed, operated and maintained by qualified personnel. The National Electric Code defines a qualified person as "one who is familiar with the construction and operation of the appliance and the risks involved".



DESCRIPTION

Le **LM6120** est un appareil capable de concentrer les impulsions provenant de dispositifs externes munis de sorties conformes à la norme EN62053-31 et de contrôler 2 sorties de contacteur auxiliaire. Ces opérations pourront être effectuées via un canal électrique (RS232 ou RS485 selon version) et/ou PLC (Power Line Communications) avec un système DCSK ou OFDM et des bandes de fréquence CENELEC – A ou CENELEC – B. Pour une plus ample information, le manuel complet peut être téléchargé sur le site web de **CIRCUTOR**: fr.circutor.com

¡IMPORTANT!

Si l'équipement est utilisé sous une forme non spécifiée par le fabricant, la protection de l'équipement peut être compromise.

Avant d'effectuer toute opération de maintenance, modification de connexions, réparation, etc., il faut débrancher l'équipement de toute source d'alimentation. Lorsqu'un défaut de fonctionnement de l'équipement ou dans la protection de ce dernier est suspecté, il faut mettre l'équipement hors service.

Une connexion incorrecte de l'équipement peut produire la mort, des blessures graves et un risque d'incendie. Lisez attentivement et comprenez bien le manuel avant de raccorder l'équipement. Observez toutes les instructions d'installation et de fonctionnement avant d'utiliser cet instrument.

L'installation, le fonctionnement et la maintenance de cet instrument ne doivent être effectués que par une personne qualifiée. Le Code électrique national définit une personne qualifiée comme « une personne familiarisée avec la construction et le fonctionnement de l'équipement et avec tous les risques impliqués ».



DESCRIZIONE

L'**LM6120** è un dispositivo in grado di concentrare gli impulsi provenienti da dispositivi esterni con uscite conformi alla norma EN62053-31 e di controllare 2 uscite di relé di manovra.

Queste operazioni si potranno realizzare mediante canale elettrico (RS232 o RS485 a seconda della versione) e/o PLC (Power Line Communications) con sistema DCSK o OFDM e bande di lavoro CENELEC – A o CENELEC – B. Per ulteriori informazioni si può scaricare il manuale completo dalla pagina web di **CIRCUTOR**: www.circutor.it

¡IMPORTANT!

Qualora non si utilizzi il dispositivo come specificato dal fabbricante, la protezione del dispositivo può essere compromessa.

Prima di realizzare qualunque tipo di operazione di manutenzione, modifica di collegamenti, riparazione, ecc, si deve scollegare il dispositivo da qualunque tipo di fonte di alimentazione. Quando si sospetta un guasto nel funzionamento del dispositivo o nella protezione dello stesso, si deve mettere il dispositivo fuori servizio.

Un collegamento errato del dispositivo può provocare morte, lesioni gravi nonché rischio di incendio. Prima di collegare il dispositivo leggere attentamente il manuale. Osservare tutte le istruzioni relative all'installazione e all'operatività prima di utilizzare questo strumento.

L'installazione, operatività e manutenzione di questo strumento devono essere realizzate solamente da personale qualificato. Il Codice Elettrico Nazionale definisce una persona qualificata come "colui che ha familiarità con la costruzione e operatività del dispositivo e con i rischi che ne possano derivare".



BESCHREIBUNG

Der Analysator Typ **LM6120** ist für die Zusammenfassung von Impulsen von externen Geräten mit Ausgängen entsprechend Standard **EN 62953-31** und steuert zwei Steuerausgangsrelais. Diese Operationen können über einen elektrischen Kanal (RS-232 oder RS-485 je nach Version) und / oder PLC (Power Line Communications) mit DCSK oder OFDM und CENELEC-A-oder CENELEC-B Betriebs-Band durchgeführt werden. Zur Information können Sie die vollständige Anleitung von der **CIRCUTOR**-Webseite www.circutor.de herunterladen.

¡WICHTIG!

Wenn das Gerät in anderer Weise als vom Hersteller angegeben verwendet wird, kann der Schutz beeinträchtigt werden.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten Änderungen von Verbindung, Reparaturen, usw. vornehmen. Wenn Sie irgendwelche Betriebsstörungen im Gerät oder in dessen Schutzsystem vermuten, entfernen Sie das Gerät.

Falscher Anschluss des Gerätes kann zu Tod, schwere Körperverletzung oder Brand- gefahr führen. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Gerät anschließen. Beachten Sie alle Montage- und Bedienungsanleitungen, bevor Sie dieses das Gerät benutzen.

Dieses Instrument sollte nur von qualifiziertem Personal installiert, betrieben und gewartet werden. Die National Electric Code definiert eine qualifizierte Person als "jemand, der mit dem Bau und Betrieb des Gerätes und den damit verbundenen Risiken ist vertraut ist."



DESCRIÇÃO

O **LM6120** é um equipamento capaz de concentrar os impulsos provenientes de dispositivos externos com saídas em conformidade com a norma **EN 62053-31** e controlar 2 saídas de relé de manobra. Estas operações poderão ser efectuadas através de um canal eléctrico (RS-232 ou RS-485 consoante a versão) e/ou PLC (Power Line Communications) com sistema DCSK ou OFDM e fitas de trabalho CENELEC – A ou CENELEC – B. Para mais informação, é possível descarregar o manual completo na página de **CIRCUTOR**: www.circutor.es

¡IMPORTANTE!

Se o equipamento for utilizado de forma não especificada pelo fabricante, a protecção do equipamento pode ficar comprometida

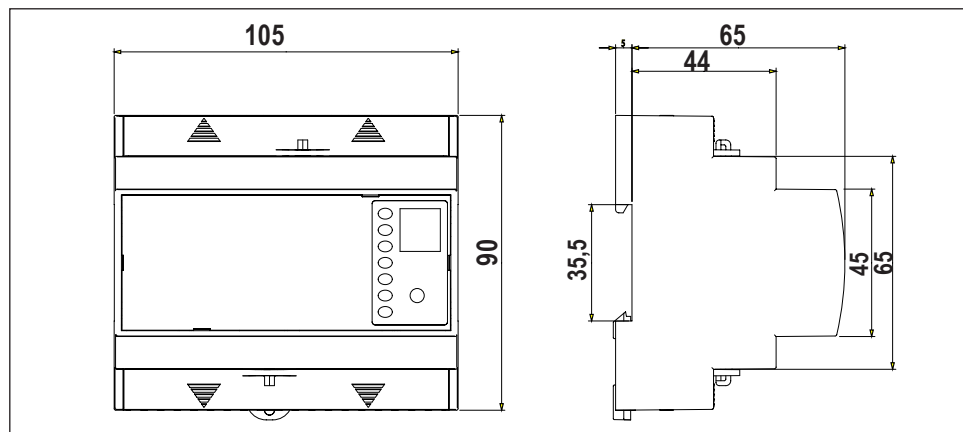
Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, modificação de ligações, reparação, etc., o equipamento deve ser desligado de qualquer fonte de alimentação. Quando existir suspeita de uma falha de funcionamento do equipamento ou na protecção do mesmo, deve ser colocado fora de serviço.

A ligação incorrecta do equipamento pode levar à morte, lesões graves e risco de incêndio. Leia e compreenda o manual antes de realizar a ligação do equipamento. Cumpra todas as instruções de instalação e operação antes de utilizar este instrumento.

A instalação, a operação e a manutenção deste instrumento devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. O Código Eléctrico Nacional define pessoa qualificada como "uma que esteja familiarizada com a construção e operação do equipamento e com os riscos envolvidos".



Dimensiones / Dimensions / Dimensões / Dimensioni / Abmessungen / Dimensões



Conexiones / Conexions / Connexions / Connessioni / Anschluss / Ligações

